

基础医学核心期刊摘要结构和内容调查

刘洪娥, 张大春, 冷怀明, 汪勤俭, 郭建秀
(第三军医大学 学报编辑部, 重庆 400038)

摘要:通过调查中美基础医学类核心期刊稿约对论文摘要结构、内容的要求,了解基础医学类摘要结构的现状和摘要的必要内容。得出我国基础医学类核心期刊绝大部分采用四项结构式摘要,稿约中涉及摘要内容少、粗。美国基础医学类核心期刊摘要以非结构式为主,规定的摘要内容详细、较有层次。

关键词:摘要结构;摘要内容;医学科技期刊;基础医学

中图分类号:G232

文献标识码:A

文章编号:1672-5379(2007)06-0125-03

INVESTIGATION OF THE WRITING FORMATS AND CONTENTS OF ABSTRACTS IN CORE JOURNALS OF BASIC MEDICINE

LIU Hong-e, ZHANG Da-chun, LENG Huai-ming, WANG Qin-jian, GUO Jian-xiu
(Editorial Department, Third Military Medical University, Chongqing 400038, China)

Abstract: By collecting and analyzing Instructions to Contributors of the Chinese and American core journals of basic medicine, this paper investigates the formats and the contents of abstracts that should be included in them. The Chinese core journals of basic medicine normally adopt a four-heading format and the content necessary in abstract is little mentioned in their Instructions to Contributors. In contrast, American core journals of basic medicine usually use a non-structured abstract format and outline comparatively detailed content necessary in the abstract.

Key words: abstract format; abstract content; medical journal; basic medicine

医学科技论文的摘要是以提供文献内容梗概为目的,不加评论和补充解释,简明、确切地记述文献重要内容的短文。20世纪60年代早期《加拿大医学会杂志》率先应用摘要,70年代国外大部分生物医学期刊应用摘要^[1]。1987年4月美国《内科学纪事》杂志采用 Haynes 提出的结构式摘要,主要用于报道临床医学研究^[2]。从此,临床医学研究的摘要研究与应用问题备受关注,也取得了很大的发展^[3]。而对于基础医学类科技文章的摘要研究不多。截至目前为止,国际上尚无明确的相对统一的基础医学研究摘要写作规定。我国医学类期刊何时开始采用摘要有待考证,90年代初《新乡医学院学报》顺应国

际期刊发展潮流、响应我国科技期刊编辑委员会号召,率先采用结构式摘要^[4]。随后,结构式摘要广泛应用在我国医学期刊中,临床医学与基础医学统统采用。如今,国际上基础类医学期刊的摘要采用何种结构、内容方面有哪些要求,我国基础医学类期刊摘要是否均采用四项结构式摘要,我们就这些问题进行了调查。

一、研究方法

选择《中文核心期刊要目总览》(2004年版)^[5]和《国外科学技术核心期刊总览》(2004年版)^[6]内

* 收稿日期:2007-08-30

作者简介:刘洪娥(1978—),女,辽宁沈阳人,第三军医大学助理编辑,硕士研究生,研究方向:医学英语写作。

医药、卫生部下的基础医学类核心期刊表中的期刊作为研究对象。其中中文期刊24种*(共计25种,剔出不刊登基础研究的期刊1种)、出版国为美国的期刊(以下简称美国期刊)35种*(共计44种,剔出不刊登基础研究的期刊3种和未找到稿约的期刊6种)。访问各期刊主页,收集投稿须知,调查其对摘要结构和内容的要求。中国期刊全文数据库(CJFD)和 Medline 收录的文献作为辅助参考。(*:所选的中文期刊与美国期刊按既定的顺序编号。中文期刊剔出综述类期刊12;美国期刊剔出综述类期刊2、20、24,未查到稿约的9、23、33、42、43。纳入期刊不因剔出期刊更改编号。)

表1 《国外科学技术核心期刊总览》中基础医学类核心期刊表中的美国期刊结构式摘要引导词

期刊序号	引导词
8, 17, 44	Background, Methods, Results, Conclusions
10	Purpose, Methods and Materials, Results, Conclusions
11	Background, Objective, Methods, Results, Conclusion, Clinical implication
19	Objectives, Methods, Results
26	Introduction, Results, Conclusions 或 Introduction, Materials and Methods, Results, Discussion
35	Context, Objective, Design, Results, Conclusion

(二)摘要长度规定

中文期刊稿约中明确规定字数有23种(23/24)。鉴于和国外期刊进行比较,所以统计英文摘要的字数,其中3种期刊规定150~200字(words),10种200~300字,8种300~400字,2种400字以上。绝大多数期刊要求英文摘要比中文摘要详细,极少数(4种期刊)要求两者一致。

美国期刊稿约中明确规定摘要字数的34种(34/35)。5种要求<150字(words),7种<200字,20种<250字,1种<300字,1种<500字。

我国期刊英文摘要字数在200~400字,这是因为能够阅读中文全文的外国读者甚少,所以我国各刊要求摘要在保证简洁、不冗长的基础上尽可能提供更多的情报信息。美国期刊摘要字数集中在<250字,这与国际医学期刊编辑委员会1991年要求论著和综述的结构式摘要字数在250字以内不无关系^[7]。

(三)摘要内容要求

中文期刊稿约中提及最多的项目是结果中要给出主要数据(8/24),其次是第三人称(4/24),方法(3/24)。其它项目内容分散,仅被提及1次,如目的,研究对象,范围,背景,结论,具有情报价值的信息等。

二、结果

(一)摘要结构

中文纳入期刊24种。其中17种期刊采用四项结构式摘要,6种采用非结构式摘要,1种混用(结构式、非结构式均可)。

美国纳入期刊35种。其中27种采用非结构式摘要,4种采用结构式,4种混用。美国期刊结构式摘要与中文期刊的采用四项结构式摘要(仅有四个引导词,即目的、方法、结果、结论)不同,首先引导词不同,其次引导词数量不等(表1)。

美国期刊稿约中规定必须涉及内容较中文期刊详细、涉及面也广泛。强调结论(17/35),结果(17/35),方法、目的(各8/35),背景(6/35)。这些大项目下还进一步细化,如实验设计、动物种类/细胞来源、分析方法、重要结果、数据解释、研究意义、新发现等。另外还有一些其它规定,如行文语法的要求;要求全文摘要,而非结论或结果;文献的引用等。与此同时,还规定了哪些方面不能在摘要中出现,如文献引用(7/35)、缩写/首字母大写(8/35)、参看原文或空洞没有实际意义的内容(3/35),文中没有涉及的内容或摘要超出规定字数(2/35),实验细节(2/35)等。但有些问题不是绝对的,尽管不提倡或建议不用,但如果很必要也可按相关规定使用,比如文献引用、注释、缩写。

三、讨论

20世纪60年代以前,生物医学期刊(也包括其他科技期刊)尚未开始应用摘要^[1]。只有部分期刊要求文后附小结(summary)。结构式摘要提出前的摘要[一般摘要中没有指示内容的引导词(sub-

heading),故而内容上的随意性较大]统称为传统式摘要(实质上就是非结构式摘要)。国际上结构式摘要的应用至今已有20年时间。尽管和传统式摘要相比,结构式摘要有包含更多信息,便于读者阅读、数据库中检索、记忆以及审稿者审阅、评价等优点,但因结构式摘要最初是以报道临床医学研究为目的提出的,有其自身独特的结构和内容^[2],所以没能广泛的套用在基础医学研究报道上。中文基础医学类摘要以四项结构式摘要为主,而美国期刊则是非结构式摘要。就我们研究的美国期刊可见一斑,非结构式摘要(summary)仍是报道基础医学类研究的主要形式。即使有些期刊采用结构式摘要,其结构与报道临床医学研究的结构式摘要也有显著的差异^[8]。结构式摘要提出不久,国际《生物医学期刊投稿的统一要求》(温哥华格式)规定^[9]出台,要求采用四层次结构,包括目的(Objective, Purpose, Aim)、方法(Methods)、结果(Results)和结论(Conclusions),但就目前对国外基础类期刊摘要模式结果可见,并没有得到广泛认可。我国在接纳结构式摘要时,选择了一种“中庸”的形式——温哥华格式,既用来报道临床医学研究,也用来报道基础医学研究。这就需要作者在固有的框架内根据自己对文章重点的把握和对摘要应含内容的理解,添加有情报价值的内容。这对一般作者来说是有难度的。如果在稿约中也未明确必须写入哪些内容的话,恐怕写出一篇好的摘要更是难上加难。我国基础医学类期刊稿约中关于摘要内容的规定没有美国期刊罗列的详细,往往是一笔带过,甚至没有提及。反之,美国期刊在给出了类似引导词的“骨骼”后,还细化至依附在“骨骼”上的重要“肌肉”。我国医学期刊一般要求英文摘要写得更为详细,目的就是提供更多、更具体的有价值的信息。但是,在摘要内容上规定还有

待细化。摘要应该囊括哪些必要内容才能让读者抓住文章的核心呢?美国期刊基础医学类稿约中摘要相关内容的调查给我们提供了一些参考,但毕竟是框架。“读书破万卷,下笔如有神”。要想真正的深入了解摘要应含内容还得仔细的研读大量原文、摘要,训练从原文到摘要的提炼和从摘要理解原文的能力。

参考文献:

- [1] 乔汉臣,潘伯荣,刘雪立. 国外医学期刊投稿指南[M]. 天津:天津科技翻译出版公司,1993:82-85.
- [2] Hartley J. Current findings from research on structured abstracts[J]. J Med Libr Assoc, 2004, 92(3): 368.
- [3] Resumos estruturados, Revisão narrative. Structured abstracts[J]. Narrative Review. Acta Cirúrgica Brasileira, 2006, 21(4): 263-268.
- [4] 丁君. 医学论文英文结构式摘要的写作[J]. 眼科新进展, 2002, 22(1): 73-74.
- [5] 戴龙基,蔡蓉华. 中文核心期刊要目总览(2004版)[G]. 北京:北京大学出版社,2004:54.
- [6] 戴龙基,蔡蓉华. 国外科学技术核心期刊要目总览(2004版)[G]. 北京:北京大学出版社,2004:100-102.
- [7] 张文才. 医学论文结构式摘要及有关的问题[J]. 中国综合临床, 2004, 20(13): 93.
- [8] Squires P B. Structured abstracts of original research and review articles[J]. Can Med Assoc J, 1990, 143(7): 619-622.
- [9] 李传英. 医学论文英文摘要的种类及文体特征[J]. 武汉大学学报(医学版), 2001, 22(2): 190-192.

责任编辑:周仁惠